

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU



公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 420-4962
商業樓
△東區柏文十個單位, 年入四萬, 交通方便, 四十四萬。
△東區柏文十個單位, 年入四萬, 交通方便, 四十四萬。
△東區柏文十個單位, 年入四萬, 交通方便, 四十四萬。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. 公司: 736-3831

Richard Ning 任先生 傳呼機 687-7711 #7575
△唐人街屋地, 37尺, 可代建。
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。

Dogwood Realty 公司: 876-8841 住宅: 327-1689 中文留話: 872-3955

柯其毅 KEN AW
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 湯天豪 Howe G. Tong

公司電話: 687-7979 住家電話: 325-0527
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

業主減價廉售 從十九萬減為十七萬元

三年新屋, 位於本拿比南邊, 地六十乘一七七, 近公園, 風景秀麗, 上層有三睡房二廳, 約一千五百平方呎, 樓下有二睡房二廳, 及大廚房, 共三套水廁, 減價十七萬元。

林文和 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) United Realty Ltd.

3879 OAK STREET, VAN., B.C. Office: 736-3831
1250 SQ. FT. 2YRS OLD \$136,000
3 BEDROOMS & BSMT \$99,900
40' LOT \$169,000 房產買賣 免費估價 738-5797

永業實業 Royson Realty Ltd. 梁紹禧 Roy Leung

公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 0068
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

豪華城市屋開放展覽

三睡房, 超過一千五百平方呎, 價錢由十九萬三千, 或每一平方呎一百廿三元。
投資購買數間, 有特價。
位於 KITSILANO 好區, 材料一流, 兩睡房, 有火爐, 陽台, 玻璃屋, 私人花園, 光猛廚房, 天窗, 開放時間: 星期三至五, 下午五時至晚八時。 星期六及日, 下午一時至五時 廿四小時電話: 733-4114

4151 TYTANUM CRESCENT

星期一至四至四開放
位於有聲望的 MARINE DR. 地區西南, 亞尼高爾夫球場附近, 空氣清新, 五睡房位於有如公園地區。舒適大廳, 面積適合, 燒木壁爐, 觀地, 剛自市場推出。取價二十八萬九千元。可選價。
EMILIA NAYMAN OR JANA K. PLATTIG 733-8690 687-1985 Pager #2081
FALSE CREEK REALTY 872-6661

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co.

公司: 273-3161 住家: 274-2274 曾秀馨 (亞B) B.A.
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

Dogwood Realty Ltd. 何賽雄 (梁太) JOYCE LEONG

公司: 876-8841 住家: 255-4520
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團

地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING RL (BC) FRI 公司: 876-7714 住家: 464-5209
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

KAM LAI 公司: 437-9431 住宅: 321-1786 賴錦泉

免費估價, 住宅房屋 商業樓宇
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

譚志明 BB公司 陳官桃

公司: 435-1471
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

Oceanridge Realty 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓

電話: 873-0507 688-1337 傳呼機: 667-0919 (留電話)
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 鄒敏浩 PETER WU

公司: 736-3831 傳呼機: 524-8581 No. 1300
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

BLOCK BROS. 伍揚聲 Eric Hong Tai

公司: 321-6881 (24小時) 住宅: 263-9345 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.
代理買賣地產物業 免費估價
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

百萬能實業公司 FLORIO YUEN 阮光成

公司: 682-6611 住家: 321-9831
△近唐人街, 兩房一廳, 土庫完成, 地細, 開價八萬九。
△西區屋, 有土庫, 收十二元租。
△唐人街屋, 租地, 三房一廳, 有土庫完成, 開價八萬九。

寶光珠寶金行

寶光 PO KWONG CO. LTD.

129 East Pender St. Vancouver, B. C.

TEL: (604)681-0334

六折、七折

開業八週年紀念

酬謝顧客

(明碼實價)

專營：鑽石玉器·紅藍寶石
黃白金飾·瑪瑙象牙
養珠珊瑚·首飾鑲作

旺財寫字樓

119 W. PENDER ST.
近唐人街中心，交通方便，近停車場，有多個大細寫字樓出租，一房，兩房及多個房不等，大至二千餘呎，每平方呎六元。加電費，尚有其它寫字樓出租。
Mr. GRANT 683-7571
EQUITABLE REAL ESTATE INVESTMENT CORPORATION LTD.,
525 SEYMOUR ST., 683-7571

搬運

代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：三三一四九八四

生猛鷄鴨

白鴿
元七毛每隻
上毛五毛每隻
電話：576-6666

標記洗地毯

專洗各種地毯，換地毯，換抽布，磨地台，打油，價格特平。
電話：253-5673

建明電器工程

安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力，工程，免費估價。
電話：324-10348

海洋餐廳

本號經於本月八日(週一)開張營業，提前於六日(週六)下午五時至十時薄具茶會，叨蒙各界僑胞友好同業先進蒞臨指導，並饋贈禮物，隆情厚誼，藉增光寵，曷勝榮幸，謹綴數言，刊登報端，以表謝意，敬請時時惠顧，並常備午餐小酌，敬希垂注為荷。

海洋餐廳敬啟

GREAT OCEAN RESTAURANT
703 DENMAN STREET
TEL. 688-5771

現場為滿道七三
二號四樓協恩醫學化驗
室。昨午五時許，五名
年約十四至十八歲少年
作學生打扮到上述樓
及九名顧客，賊人搜掠
各人身上財物後遂個個
行掙脫鐵線報警，警方
到場先將傷者送院敷藥
其後，被告帶警探前往
誠德大廈，搜獲兩部電
子微波爐和其他製糕機
器，經調查後警方將被
告落案起訴。

田健三行

Tien Tin Const
包工大小工程
君滿意

日夜服務

裝修通渠
電通渠
A.C.E

胡關

推出新屋裝修
中港電工
加尺4.5元
三三元
另家私商舖
車庫。包圍
租者。人人
歡迎
夜間電話
公司：6
667-

商號禮券贈送

中國

參
直接
價錢公道
每期推出
由蔡
地址：加拿大
ADDRESS: 28
VANCO
剪此告白來
特價品除

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0301

△本旅行社
代理加航、日航、國泰、中國、
韓、港、星、馬、泰、菲、
由香港、廣州、北京、南京、
上海、杭州、桂林、廣州、
由三月起每月有團
下兩團出發日期：七月五日、八月九日
由 \$2,850.00 元起(共24天)

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. Pender St. 片打東街一零五號
電話：669-6412-681-3816 晚電話：437-6270

溫哥華來回：卡技利 \$99	點間頓 \$109
溫尼辟 \$189	沙省 \$139
雷振打 \$149	多倫多 \$279
檀香山 \$379	維多利亞 \$249
三藩市 \$217	倫敦 \$599
雪梨 \$779	墨爾本 \$779

*夏威夷來回連七晚酒店 \$509 起
*拉斯維加斯或四晚 \$229 起
*李橋三或四晚 \$259 起
*代售華僑之聲各種旅行團
*中國旅行團由 \$2650 起(每月均有團出發)
*歐洲旅行團由 \$2790 起
*代售國內各大航空公司之大減價機票。

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

代理各大航空公司、船公
司、火車客票、代訂各地
旅館、快捷妥當。
歡迎光臨詢問

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
士嘉堡西區一六號地下·活活百貨公司對面

香港
溫哥華、溫哥華或西貢出發
專售廉價機票前往港台星馬各地
可安排旅遊及免費訂酒店代租車

加州
三藩市來回連酒店三晚特價 \$259 起
舊金山來回連酒店三晚特價 \$299 起

專售加、日航機票

夏季旅遊大減價	特價
拉斯維加斯(3晚或4晚)	229元起
迪士尼樂園巴士十日遊	329元起
夏威夷一週連酒店	499元起
墨西哥一週連酒店	419元起
歐洲16日(溫哥華出發)	1599元起
本社每月另有特價旅遊團請來社詢問	

代售MSA 旅行保險及安保險
中國旅行團及東南亞旅行團歡迎查詢
代理 WARRIAR 國內特快機票多倫多 \$289 起
代售華僑之聲及各地旅行團華人領隊

☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

日夜服務
通渠
專通各大小渠道
修理漏水救急電
話：253-7363
255-8171 余生

中國旅遊觀光團

(1) 溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、
蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
全程廿三日·\$2,990.00(加幣)
出發日期：七月九日
 九月三日
 九月十七日
 十月十五日

(2) 溫哥華、香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、
西安、北京、廣州。
全程廿一日·\$2,790.00(加幣)
出發日期：九月廿九日
*來回行程經過香港，可提前出發，可延期
回程。
*免費停留台北機票。
*代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食
*在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
*可代申請旅遊完畢之後延期探親。

天寶旅行社

外埠電話
TOLL FREE
800 663-1188
地址：片打東街一六六號

Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國、
大韓、西北及各大航空公司，天天均
有機位前往 香港及東南亞各大城市。

中國民航加拿大西岸獨家代理
前往中國大陸之旅遊，探親，經商正價及平價

國泰新航機溫哥華直航香港
由五月一日起，逢星期四、日出發
香港黃金假期包來回機票連一流酒店住宿
六晚由 \$1,290 起 十三晚由 \$1,490 起

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第三團：七月九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第四團：九月三日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第五團：九月十七日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第六團：九月廿九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第七團：十月十五日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。

收費包括：豪華至香港來回機票有效一年。入中國前在香港住宿酒
店，在國內全程旅遊，膳食，車費或飛機來往，及入關簽證費。

專售：移民機票
香港特價機票
國內外各種機票

傢俬翻新

▲翻新各種沙發及椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價

地址：西41街2433號
電話：266-8329
327-9090

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎查詢
電話：六八八-七八八六

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268 起

*華人領隊，全團十人，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
*住一流酒店，包含名勝地與遊樂場之入場券。
*暢遊她斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋公園、墨西哥邊城、
羅賓三藩市及李維。
*出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起

*暢遊東京、京都、瀋陽、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆
坡、星加坡、巴厘島等地。
*分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
*每團之最終站均在香港，可在香港停留，於五天內回程。
*出發日期：每月均有團出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

中國旅行團

直接主辦華人領隊
由三月起每月有團
下兩團出發日期：七月五日、八月九日
由 \$2,850.00 元起(共24天)

行程：香港、廣州、鄭州、開封、洛陽
北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州

*中國旅行團特點：
本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，
團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證

香港市場批發

GRAND TRADING CO., LTD.

236 East Pender Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7

電話 (604) 669 - 5840 669 - 1439

電訊 04 - 507601

特價品

磅一厚冬菇 二十二元九毫
 磅一香信 十四元九毫
 磅五熊貓蠔油 三元九毫九
 磅五李一級蠔油 十一元九毫九

實肉三牙或 每磅二元九毫九
 100-200 蝦肉 二元四毫九
 鱒魚 每磅一元四毫九
 塘基 每磅一元四毫九

味味麵 六元九毫五
 舊裝公仔麵 六元九毫五
 四川炸菜 五毫九
 三蛇酒 三元二毫九



除特價品外

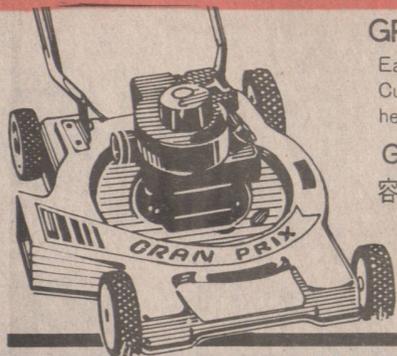
全部九折

九龍市場三週年酬賓大減價
 由八月十日(星期二)至
 八月二十日(星期六)

節省金錢的時候，我們每部門經理已挑出各項貨品，以下只其中一部份
 本公司有大批存貨，次貨，斷市及斷碼貨品出售，現正是購買此等最便宜貨品，

Now is the time to save on overstocked, damaged, discontinued and one-of-a-kind items.
 Each of our managers has lined up his own selection of Super Bargains!
 Here is just a sample of some outstanding values!

MANAGERS SALE



GRAN PRIX 14" ROTARY LAWNMOWER

Easy start 3.0 HP Briggs & Stratton 4-cycle gasoline engine. Cuts a big 19" path. Wheels adjust easily to different cutting heights. Optional side mount catcher. GP500

GRAN PRIX 十九吋旋轉式剪草機

容易發動，三匹馬力，Briggs & Stratton 電油引擎，剪草闊度十九吋，可調整剪草高度，可加配機旁接草袋，悉隨尊便。

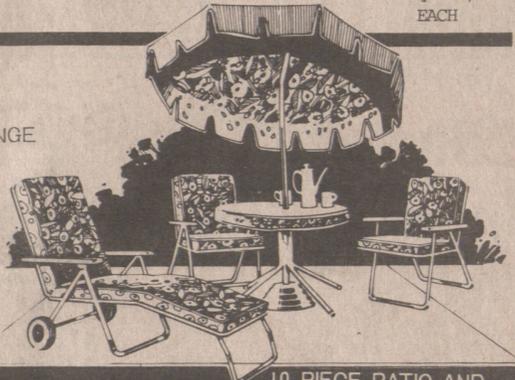
\$159.00
每部
EACH

ALMET 5 PIECE PATIO SET

This economical patio set includes 2 Almet chairs, one 7 1/2' umbrella, one steel table and a fitted table cover. CHAISE LOUNGE Not included

五件頭露台傢具全套

經濟套裝露台傢具包括：ALMET椅兩張，七呎半太陽傘一把，鋼枱一張連貼合枱蓋。
 (不包括雙輪安樂椅)



\$159.00 每套
EACH

<p>SMOKE ALARM with Escape light for early detection of fire \$19.96 烟霧防火警告器有燈光射出，可及早發覺火警</p>	<p>WOODCRAFT STAIN for the protection of exterior wood 30% OFF 木製傢具 木製傢具·保護劑</p>	<p>FLOOR TILE All 12" x 12" Peel and stick floor tile. 20% OFF 地面磚12x12吋揭開底膠紙即可</p>	<p>10 PIECE PATIO AND SWING SET CONSISTS of: 1 swing, 1 table, 1 table-cover, 1 umbrella, 4 padded chairs, 2 padded Chaise lounges \$399.00 10件頭露台及鞦韆架傢具全套，包括：一鞦韆，一枱，一枱面蓋，一傘，四軟墊摺椅，兩軟墊安樂椅</p>
<p>CLOCK RADIO with telephone \$49.96 時鐘收音機連電話</p>	<p>Z BRICK imitation brick for interior use \$9.96 Z磚即室內之假磚</p>	<p>PANELING Discontinued 4x8' Pluswood wall Panels \$6.96 牆板·貨尾4x8呎另加木牆板</p>	<p>LAWN FURNITURE Chairs, lounges, Patio set, etc. 15% OFF 各式草坪傢具摺椅，安樂椅，露台套裝傢具等等。</p>
<p>TUB KIT #YIII Plastic insert for the walls around your bath tub (white only) \$79.96 浴缸全套#YIII連週圍鑲牆邊膠板(白色)</p>	<p>ALL CORK 15% OFF 各款水松枳</p>	<p>PLYWOOD 3/4" x 8' Exotic plywoods Teak, Chestnut, Rosewood, Maple, Red Oak and ASH K-3 core 25% OFF 厚3/4吋夾板4x8呎各類夾板：柚木，栗木，玫瑰木，楓樹木，紅橡木，及K3白腊樹心木等。</p>	<p>GAS AND CHARCOAL BARBARQUES 10% OFF 煤氣或火炭燒烤爐</p>

ADDRESS: VANCOUVER, 1985 POWELL STREET

294-1431

OPEN 7 DAYS
七天營業



LUMBERLAND
 HELPING YOU DO-IT-FOR-LESS

SALE ENDS AUGUST 14th
 (Limited Quantities)
 (NO RAINCHECKS)

售完即止
 數量有限
 減價期內
 只適用於
 所列貨目

日期由八月十日至十四日止
 經理精選 特價貨品
 近華埠跑路街分店

大平賣

新屋急賣

四年新屋，二房一廳，連家... 售價九萬四千九百...

唐西餐館出讓

SURREY區，五十座位... 設備齊全，生財器具齊全...

餐館及果舖平讓

二果舖位舖位二十九號... 有郵政服務，月入數千...

雜貨舖廉讓

非沙街雜貨舖日營三百... 前舖後居租金特平...

魚舖出讓

已經營四年，地點好，有... 定期營業2707 COM-

生意出讓

亞省填仔餐館生意出讓... 可以實業交換或購讓...

餐館出讓

二項有中型餐館出讓，有... 請到634 COLUMBIA

餐館廉讓

EMERALD RISTO... 設備一流，小型中西餐館...

餐館出讓

652百老匯街沙沙，鄰近... 市場機行號住宅備備...

建新新盤

星期六(二時至四時開放)... 星期一至五(九時至十一時)

生意廉讓

繁盛大街，二百座位，著名... 海鮮酒家，全酒牌，早午茶...

裁縫乾衣店出讓

位於士打街唐人街，可自住... 及樓上收租，售八千五...

果舖自賣

位於西區大馬路近政府酒房... 裝修新穎，設備完善，日營...

新屋屋主自賣

樓上三房一廳及家庭廳... 樓下二房一廳，地庫面積...

何小姐

住宅：八七四一〇七五... 公司：四三七一九四三

忠誠服務

近喜士定街五年三房... 二萬餘，土庫完成，鋼窗，十...

投資良機

五房五廁，近KILLARNEY... 五房五廁，近KILLARNEY...

香港栢文

尖沙咀一房一廳，近... 俱備水電，煤氣，冷氣，浴室...

投資良機

近新盤，上層，大... 交通方便，特於類，可獲...

沙省埠仔餐館

仔仔獨市唐番餐館，全... 佳，因坐落唐人街，生意...

建築師新屋出售

近喜士定及乃路上下... 五睡房，硬木地板，兩...

樓下出租

兩房一廳，包水電... 電話：434-5262

屋主自賣

西區卅二年五十三... 暖氣及土庫全部完成...

喜士定夾乃路

全新土庫，兩房一廳... 設備齊全，位置好，樣...

全間出租

四睡房大屋，連土庫... 近購物商場，干洗衣機...

新屋樓下出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

一房一廳出租

近士打街(士打東)... 交通方便，近學校，近...

樓上出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓上出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓上出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

全間出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓上出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

全間出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓上出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

全間出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓上出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

全間出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓上出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

全間出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓上出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

二房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

樓下出租

三房兩廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

土庫出租

近唐人街，交通方便... 交通方便，近學校，近...

全間出租

四房一廳，近唐人街... 交通方便，近學校，近...

好生意機會
 四房大屋出賣
 位於士嘉堡區，交通方便，環境優美，適合自住或投資。有意者請洽：437-1943 1

西餐廳生意出賣
 位於士嘉堡區，生意穩定，客源充足。有意者請洽：437-1943 1

三年新屋出賣
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

親屋平賣
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

餐館連實業出讓
 位於士嘉堡區，生意穩定，客源充足。有意者請洽：437-1943 1

新屋出賣
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

有屋出賣
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

農場地出賣
 位於士嘉堡區，農場地，適合種植。有意者請洽：437-1943 1

親屋出賣
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

生意急讓或合股
 位於士嘉堡區，生意穩定，客源充足。有意者請洽：437-1943 1

新屋十四萬
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

屋主急賣
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

商業樓出賣
 位於士嘉堡區，商業樓，適合投資。有意者請洽：437-1943 1

五睡房新樓
 位於士嘉堡區，五睡房，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

炸雞店出賣
 位於士嘉堡區，炸雞店，生意穩定。有意者請洽：437-1943 1

有屋出賣
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

新屋十二萬六
 位於士嘉堡區，三房兩廁，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

七年汽車出賣
 位於士嘉堡區，七年汽車，性能良好。有意者請洽：437-1943 1

外賣餐館生意急讓
 位於士嘉堡區，外賣餐館，生意穩定。有意者請洽：437-1943 1

物業出賣
 位於士嘉堡區，物業，適合投資。有意者請洽：437-1943 1

三年新屋出賣
 位於士嘉堡區，三年新屋，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

屋主自賣
 位於士嘉堡區，屋主自賣，價格公道。有意者請洽：437-1943 1

西區柏文出賣
 位於士嘉堡區，西區柏文，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

中西餐館出賣
 位於士嘉堡區，中西餐館，生意穩定。有意者請洽：437-1943 1

標記洗地氈
 位於士嘉堡區，標記洗地氈，清潔方便。有意者請洽：437-1943 1

加拿大花舖
 位於士嘉堡區，加拿大花舖，花樣繁多。有意者請洽：437-1943 1

親屋近UBC
 位於士嘉堡區，親屋近UBC，環境優美。有意者請洽：437-1943 1

中西餐館出賣
 位於士嘉堡區，中西餐館，生意穩定。有意者請洽：437-1943 1

中西餐館出賣
 位於士嘉堡區，中西餐館，生意穩定。有意者請洽：437-1943 1

中西餐館出賣
 位於士嘉堡區，中西餐館，生意穩定。有意者請洽：437-1943 1

哀謝
 先嚴陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

哀謝
 先慈陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

哀謝
 先父陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

哀謝
 先母陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

哀謝
 先父陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

哀謝
 先母陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先慈陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先父陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先母陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先父陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先母陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先父陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先慈陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先父陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先母陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先父陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先母陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

謝
 先父陳門陳氏於八月廿二日... 孫子 孫女 孫媳 孫婿

金巴倫花舖
 Cumberland Florist
 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2
 Tel: 525-5732

榮僑花舖
 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3
 683-5124

文華花店
 Mandarin Florist
 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
 TEL: 687-9605 681-0030

孟碧珊殯儀館
 Mount Pleasant Chapel
 306 E. 11th Ave
 876-2161

暗市黨殯儀館
 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
 TEL: 254-2821

問我有長生
 本館創辦七十餘年 經驗豐富 最新裝修
 寬大禮堂 翰木山池 各式俱全
 宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便
 本館特聘華人經理
 李耀輝 二君為僑界服務
 廿四小時 電話：二五四-二八二一

紙餐帖喜印專

請電六八五-八九四一

本報廣告 效力宏大

台警方破獲 地下兵工廠

(台北訊)台灣高雄步軍營地下兵工廠，經警方破獲，起出槍械一批，五名疑犯當場被捕，另有多名疑犯正由警方追緝中。

高雄警方日前接獲報案，指出「金龍工業社」非法製造槍械。警方趕到現場搜查，搜到軍管土造長槍半成品一支、土造手槍(鋼製)半成品一支、不銹鋼管三支、零件一批及武士刀一把。

警方在該廠內，搜獲價值約二百餘元的槍械，並計劃再與建新廠。因此，不計其數的槍械，將在原定時間及費用內完成。

李政日前在一個午餐例會上稱，地檢處決定暫時不再計劃興建其他支線，是為了避免地檢處的負擔過高，此外亦考慮到地檢處為維護車後，香港在公共交通方面的需求。

八十三高齡老婦 徒手與劫匪搏鬥

(雲訊)一名八十三高齡的老婦，在匪徒入室搶劫時，竟敢徒手與劫匪搏鬥。事發後，該名老婦被送往醫院救治，目前情況穩定。

港地下鐵路負債 四年後達二百億

(香港訊)地下鐵路公司主席李卓人日前表示，地鐵公司在四年後(一九八七年)的總負債將達到最高峰，約為港幣二百億元。因此，並不計劃再興建新支線。然而，地鐵局局長則指，在原定時間及費用內完成。

PNE 今日各場精選

1. Long Way Baby Shunt Reactor Kwanisum	6. Emperor Ming Coaquin Hill Be Fleet
2. Ima Tuff Cookie Francy Scotch Tyne	7. Brockton Miss Nika Siah Similkaneen Star
3. Wind Warrior Ultimate Gamble He's All Inn	8. Morning Duel Tar Beau Sir Splendour
4. Winning Bullett Pertock Off The Mark	9. Seal Cove Dave's Man Maja's Promise
5. Time To Rush Chelsea Lass Belle Of Rex	10. California Rainbow Tita's Splendour Amys Rockette Doc's Pow Wow
8. Morning Duel Hatley Park	

馬騰 7. Hatley Park

"PICK YOUR OWN FRUIT"

from apple, plum and cherry trees. beautiful large lot 85 by 138 feet located in port moody. Home for larger family when basement finished. Four bed room, sunny home with express bus to downtown Vancouver. Asking: \$ 87,600.00 To view call Sue Leonard at 939-1955 (Res) or 939-4431 (Bus.)

A.E. LEPAGE REALTY LTD.

急徵

10 MILLION 有興者請與 M. K. O. 洽談

請與 M. K. O. 洽談

宜印刷兼排版 須有操縱 A.B. DICK 印刷機及排板經驗

請到片打東街一號大漢公報面洽

文勝賽馬佳選

祇供參考 勿設注

唐西餐館自賣

唐西餐館商業中心 唐西餐館自賣 唐西餐館自賣 唐西餐館自賣

豪華住宅

精設計，面積 3500 呎，私家地庫，星期一至五，下午三時至六時

外賣唐餐店出讓

租平批好，請電：879-4181 或 321-240

白馬埠雜碎館

請自費電話：403-668-6565

中西廚師名

請中西廚師名 請中西廚師名 請中西廚師名

請收銀員

請收銀員 請收銀員 請收銀員

請送外賣兼打雜

請送外賣兼打雜 請送外賣兼打雜 請送外賣兼打雜

EL CID HOTEL 吊斯娛樂酒店

我們欣榮的宣佈：裝飾了四十八個娛樂房，有成年的影視，愉快的享樂，有土耳其浴，暖水游泳池。單人房每晚廿八元，對此會白來減收二成，歡迎週末定房。

340 Cambie St., Van. B. C. Ph. 681-4622

中快餐店請廚師

中快餐店請廚師 中快餐店請廚師 中快餐店請廚師

彭鴻記裝飾

承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作安當

請經驗西廚

請經驗西廚 請經驗西廚 請經驗西廚

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

程工氣煤

程工氣煤 程工氣煤 程工氣煤

真誠電器

修理安裝電器 電火改屋內線

家酒陶陶

陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家

華僑金行

開業六週年紀念酬賓

大減價

鑽石玉器 * 紅藍寶石 各款西金 * 名廠鐘錶

一律七折

由八月二日起

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B. C. V5L 1Y9 電話：255-6010 255-6571 255-6572

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

新到大批

各種西士 壳蝦仁

全加總經理

北京同仁堂虎骨酒 浙江龍泉產青瓷

新到大批 特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

利昌海產公司 片打街東 260 號 電話：六六九-六一六〇

生息，實應暫停任何需進一步借貸的... 但李表示：地鐵公司將不會解散公司負責... 工程建設的進度，因有必要的時，再...

六年港島線全線通車一年後，地鐵公司仍須繼續支出費用，但隨著乘客數字的逐漸增加，經營收入可望超越經營支出及利息的支付。

▲本拿比，二...
▲一年新屋...
▲三睡房，請...
▲東區三睡房...
▲頂樓單邊...
▲小型超級市...
▲萬餘有成交...
▲三睡房，4...
▲庫完成，十...
▲東區平屋二...

恆生 NORTH REALTY

兩房，僅開價九萬餘，另有土庫，價十四萬九千元。

